



صدور مجوز تغییر کاربری ۷ سینما!

سختگوی انجمن سینماداران ضمن تشریح برنامه فعالیت‌های سالن‌های سینمایی هم‌زمان باسالروز شهادت حضرتفاطمه(س)، از موافقت با تغییر کاربری هفت سالن سینما در پایتخت خبر داد.

محمدرضا صابری، سخنگوی انجمن سینماداران درباره وضعیت فعالیت سالن‌های سینمایی کشور هم‌زمان با ۱۷آذرماه، مصادف با سالروز شهادت حضرت فاطمه(س) گفت: تمامی سینماهای کشور روز پنج‌شنبه ۱۷ آذرماه از صبح تا ساعت ۱۷ تعطیل خواهند بود و از این ساعت فعالیت آنها به حالت عادی بازمی‌گردد. صابری همچنین با تأیید خبرهای منتشرشده درباره تغییر کاربری دو سینمای «پارس» و «مرکزی» واقع در میدان انقلاب تهران گفت: این دو سینما در حال حاضر تعطیل هستند و مالکان آنها به نازگی مجوز تغییر کاربری آن را دریافت کرده‌اند. وی بیان کرد: غیر از این دو سینما، پنج سینمای حافظ، عصر جدید، اروپا، استیل و سعدی دیگر سینماهای پایتخت هستند که انجمن سینماداران نامه تغییر کاربری آنها را به ارشاد ارسال کرده و مورد موافقت قرار گرفته‌است.
پنجاه سینمایی هستند که به طور کامل کاربری خود را در چرخه اکران از دست داده‌بودند.

فراخوان پایگاه «نذر و اهدای کتاب»

پایگاه «نذر و اهدای کتاب» در جدیدترین فراخوان خود برای دعوت از خیرین و شهروندان، هزار جلد کتاب به کتابخانه محمدولی کمینه در استان گلستان ارسال می‌کند.
پایگاه نذر و اهدای کتاب در فرهنگسرای اندیشه پذیرای عموم شهروندان و خیرین است که کتاب‌های بدون استفاده خود را برای استفاده سایر هموطنان در اختیار این پایگاه قرار می‌دهند.
در جدیدترین فراخوان جمع‌آوری کتاب در این پایگاه، هزار جلد کتاب در موضوعات مختلف ویژه بزرگسالان و کودکان جمع‌آوری شده‌است که در قالب برنامه «نذر کتاب» به کتابخانه محمد ولی کمینه در استان گلستان، شهرستان مراوه‌تپه اهدا خواهد شد. هم‌زمان با اهدای این کتاب‌ها،فراخوان جدید برای نذر و اهدای کتاب منتشر شده و از خیرین و عموم مردم دعوت می‌شود تا در این طرح خندپسندانه مشارکت کنند.
علاقه‌مندان می‌توانند کتاب‌های اهدایی خود را به فرهنگسرای اندیشه واقع در خیابان دکتر شریعتی، نرسیده به پل سیدخندان، بوستان شهید منفر دنیاییک ارسال کنند. تاکنون با همکاری عموم مردم، خیرین و ناشران بیش از ۷ هزار جلد کتاب اهدایی، طی ۱۱مرحله جمع‌آوری شده و در اختیار کتابخانه‌های مناطق محروم در سراسر کشور قرار گرفته‌است.



اعلام «جنگ جهانی سوم» در لیست اسکار

آکادمی اسکار فهرست رسمی فیلم‌های واجد شرایط را در شاخه بهترین فیلم بین‌المللی، انیمیشن بلند و مستند بلند منتشر کرد که نام دو فیلم از کارگردانان ایرانی نیز در این میان دیده می‌شود.
آکادمی اسکار پس از بررسی فیلم‌ها ارسالی در نهایت ۹۲فیلم در شاخه بهترین فیلم بین‌المللی، ۱۴۴ مستند بلند و ۲۷انیمیشن بلند را برای رقابت در نود و پنجمین دوره جوایز سینمایی اسکار واجد شرایط دانست. «جنگ جهانی سوم» ساخته هومن سیدی نماینده رسمی سینمای ایران در شاخه بهترین فیلم بین‌المللی (فیلم غیرانگلیسی زبان)، خواهد بود و فیلم «برنده‌ها» به کارگردانی حسن ناظر با مجموعه‌ای از بازیگران و عوامل ایرانی که در ایران نیز مقابل دوربین رفته‌است، نماینده سینمای انگلیس خواهد بود.
فهرست نامزدهای اولیه شاخه بهترین فیلم بین‌المللی شامل ۱۵ فیلم، در تاریخ ۲۱ دسامبر ۲۰۲۲ (۳۰ آذر) و پنج نامزد نهایی نیز روز ۲۴ ژانویه ۲۰۲۳ (۴ بهمن) معرفی می‌شوند.

تلوویزیون

کارگردان مستند «ضیاءالدین» مطرح کرد

مستند «ضیاءالدین» روایتگر نقش رهبر انقلاب در ترویج قرآن کریم

در دوران جوانی‌اش سخن می‌گوید. این موضوع جرقه‌ای اولیه از ایده این مستند شد.

دهستانی درباره روند تحقیق و پژوهش برای این مستند گفت: تحقیق و پژوهش کار حدود دو ماه طول کشید و نزدیک به ۲۰ جلد کتاب در این زمینه مطالعه کردم تا به یک خط داستانی و سیر روایی مستند رسیدم. ساخت این مستند حدود دو ماه به طول انجامید، اما روند پس تولید آن یک‌سال زمان برد، زیرا ما به دنبال تصاویر آرشیوهای دیده نشده مرتبط با موضوع مستند بودیم که هر کدام از تصویرها را به سختی پیدا می‌کردیم.

او ادامه داد: مستند شامل تصاویر بازسازی و آرشیوی است که دو راوی دارد (نریشور و صوت مصاحبه‌های رهبر انقلاب) و مصاحبه‌های مرتبط با موضوع که از اساتید و پیشکسوتان قرآنی و اشخاصی که در مساجدی که رهبر انقلاب جلسه تفسیر و قرائت قرآن داشتند، تهیه و استفاده شده‌است.

دهستانی گفت: حضرت محمد(ص) حدیثی دارد که در آن از اهمیت جایگاه قرآن کریم صحبت شده می‌گوید: «قرآن، صادق‌ترین گفتار و ساترین موعظه و بهترین داستان‌ها است.» امروزه لزوم عمل به تعالیم راهگشای قرآن، بیش از هر زمان دیگر احساس می‌شود، اما قبل از هر چیز، باید قرآن را شناخت و در آن تدبر و تفکر کرد. رهبر معظم انقلاب از شخصیت‌های اسلامی هستند که با قرآن ماؤوس و در واقع بر علوم مختلف قرآنی تسلط دارند. اینجاست که با توجه به انس و تعاملی که رهبر انقلاب در زمینه‌های مختلف به قرآن کریم داشته و دارند، ساخت چنین مستندی درباره نقش رهبر انقلاب در ترویج قرآن کریم اهمیت می‌یابد.

روز نامه سیاسی، اجتماعی و فرهنگی صبح ایران

صاحب امتیاز: پیام‌آوران نشر روز
مدیرعامل و مدیرمسئول: محمدجواد اخوان
سر دبیر: غلامرضا صدیقیان
آدرس: تهران، خیابان شهید مطهری
تقاطع میرزای شیرازی، پلاک ۲۸۴
سازمان آگهی‌ها: ۸۸۴۹۸۴۵۸
روابط عمومی: ۸۸۴۹۸۴۴۸
نمابر: ۶-۸۸۸۴۵۶۳۴۴
توزیع: شرکت نشر گستر امروز ۸۸۴۹۸۴۷۶
چاپ: همشهری
www.javanonline.ir

| روزنامه جوان | شماره ۶۶۴۴ | پنج‌شنبه ۱۷ آذر ۱۴۰۱ | ۱۳ جمادی‌الاول ۱۴۴۴ | اذان ظهر: ۱۱:۵۶ | غروب آفتاب: ۱۶:۵۱ | مغرب: ۱۷:۱۱ | نیمه‌شب‌شروع: ۲۳:۱۱ | اذان‌صبح‌درد: ۵:۲۳ | طلوع آفتاب‌درد: ۷:۰۲ |

ترجمه‌درايران از امير کبير تا طرح گرت

طرح گرت که با هدف توسعه فرهنگ ایرانی اسلامی در بیرون مرزهای ایران شکل گرفته این روزها با رونمایی از چندین کتاب راه به نمایشگاه کتاب استانبول برده است



رونمایی از ۱۵ کتاب در قالب طرح گرت در نمایشگاه کتاب استانبول

جواد محرمی

گرت عنوان طرحی است که مبتنی بر مطالبات رهبر معظم انقلاب برای معرفی ظرفیت‌های فرهنگی ایران به جهان راه‌اندازی شده‌است. وقتی واژه ترجمه به گوش می‌رسد، اولین چیزی که به ذهن متبادر می‌شود برگردان آثار خارجی است و نقش مترجم در این پروسه برگردان کتاب‌هایی است که به زبان‌های بیگانه نوشته و به شهرت رسیده‌اند، اما ایران به عنوان کشوری صاحب فرهنگ و هنر که شخصیت‌های فرهنگی بزرگی را در دل خود پرورانده و بزرگ‌ترین انقلاب قرن را به چشم دیده‌است برای دست‌کم معرفی خود به جهان نیاز به ترجمه داشته‌های علمی و فرهنگی به زبان‌های مختلف جهان دارد.

انقلاب اسلامی به عنوان یک فرهنگ برای محصور نماندن در مرزهای یاد بتواند شاخصی خود را به‌طور دقیق به مردم جهان معرفی کند و دست تحریف‌گران را برای قرائت‌های نادرست کوتاه کند. ایران برای این منظور نیاز به یک اتفاق در صنعت ترجمه داشت. آنچه به عنوان طرح گرت این روزها در محافل فرهنگی و ادبی از آن سخن به میان می‌آید جزو کارویژه‌های حضور بین‌المللی ایران در رویدادهای فرهنگی کشورها، خارجی است با همین انگیزه و هدف شکل گرفته‌است.

گرت یک مطالبه از رهبر معظم انقلاب
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی ذیل واژه گرت اینگونه درباره اهداف و برنامه‌ریزی‌هایی که برای تحقق آن در دست تهیه دارد، توضیح داده‌است:

«با عنایت به منویات مقام معظم رهبری درباره ترجمه آثار ایرانی به زبان‌های دیگر و حضور در عرصه جهانی، تأکید برنامه فرهنگ توسعه بر معرفی فرهنگ و تمدن اسلامی و ایرانی و گسترش ادبیات فارسی، بر برنامه‌های وزیر محترم فرهنگ و ارشاد اسلامی، شرح وظایف معاونت امور فرهنگی در شناخت، معرفی و اشاعه فرهنگ

ایران -اسلامی و حضور کتاب ایرانی در بازارهای جهانی، معاونت امور فرهنگی در نظر دارد از فعالیت‌های بخش خصوصی در ترجمه و انتشار کتاب‌های ایرانی به زبان‌های مختلف در بازارهای جهانی با شرایط زیر حمایت کند.»
بنابه توضیحات این‌وزارتخانه اهداف طرح حمایت از ترجمه و انتشار کتاب ایرانی در بازارهای جهانی عبارتند از: «تقویت صنعت نشر ایران در حوزه

حکمت

امیر المؤمنین علی(ع):

هر که بر نردبان همت‌ها بالا رود، ملت‌ها او را بزرگ می‌شمارند.

غر الحکم و درر الکلم، ص ۴۴۸، ج ۲۰۷-۱

گرت قرار گرفتند.

آثار «عینکی برای ادها»، «تن تن و سندیاد»، مجموعه ۱۰ جلدی «قصه‌ماشل‌شد» و «شهری که دوست می‌داشتم» از انتشارات «هنا» و کتاب «تکین سرخ» از انتشارات «نسوز» و کتاب‌های «۲۰۱۸۰ دارکوب»، «کلاغ سیاه به سفر می‌رود» و «دختر انار» از انتشارات «ردم» در سال ۲۰۲۲ از کتاب‌های دیگر مورد حمایت در این طرح‌است.

گفته می‌شود، طرح گرت تاکنون ۴۲۷ عنوان کتاب برای ترجمه به زبان‌های خارجی را انتخاب و حمایت از این آثار را تصویب کرده‌است.

خانه کتاب و ادبیات ایران به نمایندگی از صنعت نشر کشور مان در این نمایشگاه به معرفی و عرضه بیش از ۲۷۵ عنوان کتاب در موضوعات ادبیات کلاسیک و معاصر، ادبیات بزرگسال و کودک و نوجوان، هنر، دانشگاهی، ایران‌شناسی، ادبیات

پایداری، دفاع مقدس و دین می‌پردازد.

معرفی طرح گرت، طرح چاپ و پرداختن به آموزش زبان فارسی از جمله برنامه‌های غرفه ایران در نمایشگاه استانبول بود.

کتاب «مسیح در شب قدر» به زبان ترکی استانبولی

کتاب «مسیح در شب قدر» روایتی از حضور مقام معظم رهبری در منازل شهدای ارمنی و آشوری است که قرار شده به زبان ترکی استانبولی ترجمه و منتشر شود.

این کتاب گزارشی مصور از حضور حضرت آیت‌الله سیدعلی خامنه‌ای، رهبر معظم انقلاب اسلامی ایران در منازل شهدای ارمنی و آشوری از سال ۱۳۶۳ تا ۱۳۸۹ در دوران ریاست جمهوری و رهبری ایشان است. دیدارهایی متفاوت که می‌تواند به خواننده‌ای را به خود جذب کند.

از امیر کبیر تا طرح گرت

موضوع ترجمه آثار در ایران با ظهور سیاستمدار بزرگی چون مرحوم امیرکبیر نضج گرفت. زبان‌های بیگانه تا سیمین است، به پیش از تأسیس این دارالترجمه ناصری می‌دارالترجمه هماپونی یک نهاد ادبی فرهنگی در زمان ناصرالدین‌شاه قاجار بود که در ابتدا برای ترجمه متن‌های زبان‌های بیگانه تا سیمین است، به پیش از تأسیس این دارالترجمه نیز به دلیل نیاز دربار، ترجمه در کشور رواج داشت، اما این نخستین بار در ایران بود که نهادی به ترجمه اختصاص یافت. امیرکبیر در این دارالترجمه، گروه‌ای مترجمان خبره آن عصر را گردهم آورده بود تا جهت ارتقای سطح علمی و ادبی کشور قدم بردارند.

در ابتدا هدف این دارالترجمه بسیار کوچک و پیش پایافته بود و ناصرالدین‌شاه قصد داشت با ترجمه روزنامه‌ها و جراید اروپایی، نظر غربی‌ها را در مورد وضع ایران و خودش بداند، اما در ادامه این هدف کوتاه‌مدت، اتفاقات خوبی در کشور رقم خورد و پیشرفت‌های زیادی به دلیل این انتقال فرهنگی ایجاد شد.

نکته مهم درباره مشکل گرفتن این دارالترجمه در زمان امیر کبیر این بود که صرفاً با نگاه و رویکرد ترجمه آثار از زبان‌های بیگانه شکل گرفته بود، اما طرح گرت در زمانه‌ای که تولیدات ادبی و علمی به زبان فارسی قابل مقایسه با دوره ناصر در عهد قاجار نیست، می‌تواند ظرفیت‌های ایران فرهنگی در جهان را در جمی‌زیاد توسعه دهد.

مستند

رونمایی از مستند «پاپیز حرم» در شاهچراغ

مستند تلویزیونی «پاپیز حرم» به کارگردانی علی خسروی و تهیه‌کنندگی مصطفی خیرپور از خانواده شهدای حادثه خسروی امروز با حضور حضرت‌احمدبن موسی(ع) حضورت‌احمدبن موسی(ع) رونمایی می‌شود.



به گزارش جوان به نقل از روابط عمومی پروژه، هم‌زمان با بخش سراسری مستند تلویزیونی «پاپیز حرم»، جدیدترین محصول مرکز مستند سوره به پژوهشگری و کارگردانی علی خسروی و تهیه‌کنندگی مصطفی خیرپور از رسانه ملی، این اثر صبح امروز(پنج‌شنبه) در حرم حضرت‌احمدبن موسی(ع) رونمایی می‌شود. این مراسم با حضور آیت‌الله ابراهیم کلانتری، تولیت آستان حضرت‌احمدبن موسی(ع)، خانواده شهدای حادثه تروریستی شاهچراغ، دانشجویان و مسئولان در شهر شیراز برگزار می‌شود. «پاپیز حرم» روایتی از حادثه حمله تروریستی به حرم حضرت شاهچراغ شیراز در چهارم آبان است. این اثر ۳۰ دقیقه‌ای که نخستین روایت مستند از حادثه تلخ حمله به زوار حرم حضرت‌احمدبن موسی(ع) است، برای نخستین بار در روزهای گذشته و هم‌زمان با چهل‌م شهدای مظلوم شاهچراغ روی آنتن رفت. «پاپیز حرم» علاوه بر بهره بردن از تصاویر دوربین‌های مدار بسته حرم شاهچراغ در گفت‌وگو با خادمان و زائران حاضر به عنوان شاهدان عینی، ابعاد ناشناخته این حمله تروریستی را بررسی می‌کند. در پی حمله تروریستی چهارشنبه (چهارم آبان ۱۴۰۱) به حرم مطهر حضرت شاهچراغ(ع) در شهر شیراز، ۱۳ نفر از زائران به شهادت رسیدند و ۳۰ نفر نیز مجروح شدند.

نما | فرشاد خسروی



ادبیات

کارشناس کتاب کودک و نوجوان مطرح کرد

شکل‌گیری بسیاری از آثار بزرگ ادبی جهان بر بستر جنگ و انقلاب



بگیریم که مسائل ومشکلات همه‌ران، نه فقط بر حوزه چاپ و نشر، که بر همه بخش‌های دیگر جامعه‌ا گذشت. بااین حال، در حوزه دفاع مقدس و ادبیات پایداری مثل دیگر حوزه‌های تولید و نشر کتاب، کتاب‌های ضعیف و قوی و متوسط در کنار هم تولید و عرضه می‌شوند. معتقدم حدود ۱۰ درصد آثاری که در بخش ادبیات کودک و نوجوان دسته‌بندی می‌شوند از حیث متن و تصویرگری و ویژگی‌های دیگر، کتاب‌های خوبی هستند و حدود ۲۰ تا ۳۰ درصد هم کتاب‌های بد و ضعیفی محسوب می‌شوند. کتاب‌های دفاع مقدس نیز از این قاعده و روند مستثنی نیستند و از کل آثاری که در این بخش جای می‌دهیم، ۱۰ درصد آثار خوب، حدود ۶۰ تا ۷۰ درصد آثار متوسط و باقی هم کتاب‌های ضعیفی‌اند.

خورشاهیان به اهمیت موضوع دفاع مقدس و فرهنگ مقاومت نیز پرداخت و گفت: این موضوعات از جمله موضوعاتی است که تمام نشده و ماجرای آن همچنان ادامه دارد. هر سال تعداد زیادی کتاب در این بخش تولید می‌شود و جمع بزرگی نویسنده و ناشر در این بخش مشغول هستند. به جز جایزه کتاب سال دفاع مقدس، چند جایزه دیگر مثل شهید اندرزگو و یوسف و شهید غنی پور را داریم که هر کدام‌شان کتاب‌های برتر تر این حوزه را انتخاب و معرفی می‌کنند. همه اینها نشان می‌دهد که در این بخش کارهای زیادی انجام شده و انجام می‌شود و می‌توان گفت که حوزه ادبیات پایداری، حوزه فعال و پویایی است که قطعاً مخاطبان فراوانی هم دارد. حتی اگر در ادبیات جهان تعجب کنیم، می‌بینیم که آثار بزرگ ادبی، مثل «جنگ و صلح» تولستوی یا «پینوچان» و یکتور هوگو، بر بستر حوادثی مثل جنگ و انقلاب شکل گرفته‌اند و آثار و مخاطبی هم هستند. واقعیتی که نشان می‌دهد این موضوعات هم در جهان و هم در ایران مخاطب خودش را دارد.

رویداد

مدیر امور بین‌الملل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی عنوان کرد تنوع موضوعات و کشورها در جشنواره سینما حقیقت



مدیر امور بین‌الملل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی از ارسال آثار متنوع در حوزه مستند از سوی کشورهای مختلف به شانزدهمین دوره جشنواره «سینماحقیقت» خبر داد. شیرین نادر، مدیر امور بین‌الملل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی درباره آخرین اخبار از بخش بین‌الملل شانزدهمین دوره جشنواره «سینماحقیقت» به مهر گفت: این دوره از جشنواره در پنج بخش برگزار می‌شود که شامل سه بخش مسابقه کوتاه، نیمه بلند و بلند، نمایش‌های ویژه و بخش پرتره‌است. وی درباره آثار ارائه شده از سوی کشورهای مختلف به این دوره از جشنواره «سینماحقیقت» توضیح داد: در این دوره آثاری از کشورهای مختلف مانند یمن، لبنان، سوریه، قطر، ژاپن، ترکیه، عمان، مراکش، لهستان، روسیه، ایتالیا و آرژانتین ارائه شده که این آثار بر گرفته از موضوع‌های روز جهانی است که شامل موضوع‌های اجتماعی، محیط‌زیست و پرتره‌های مختلف است. نادر،ی بخش دیگری از صحبت‌های خود به بخش نمایش‌های ویژه اشاره و بیان کرد: در این بخش قرار است آثاری به نمایش گذاشته شود که در جشنواره‌های معتبر بین‌المللی که در سال‌های ۲۰۲۱ و ۲۰۲۲ برگزار شده حضور داشته و جوایز بین‌المللی به دست آورده‌اند. مدیر بین‌الملل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی در پایان گفت: بی‌شک رقابت قابل توجهی میان آثار مستندسازان ایرانی و خارجی در بخش مسابقه وجود خواهد داشت که می‌تواند یکی از جذابیت‌های این دوره از جشنواره به شمار رود.

اما خبر دیگر درباره جشنواره سینما حقیقت اینکه میلف جوایز «سینماحقیقت» افزایش یافت. طبق نظر شورای سیاست‌گذاری،

۳۰ میلیون تومان به بهترین کارگردانی فیلم مستند کوتاه